

WETTEN, DECRETEN EN VERORDENINGEN

**MINISTERIE VAN ONDERWIJS
EN « MINISTERE DE L'EDUCATION NATIONALE »**

N. 90 — 44

27 OKTOBER 1989. — Wet houdende de begroting van Onderwijs, gemeenschappelijke sector van de Franstalige en de Nederlandstalige regimes, voor het begrotingsjaar 1989 (1)

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

**Kredieten voor de lopende uitgaven (Titel I)
en voor de kapitaaluitgaven (Titel II)**

Artikel 1

§ 1. Voor de uitgaven van de begroting van Onderwijs — gemeenschappelijke sector van de Franstalige en Nederlandstalige regimes — voor het begrotingsjaar 1989 worden kredieten geopend ten bedrage van :

(In miljoenen frank)

	Niet gesplitste kredieten — Crédits non dissociés	Gesplitste kredieten — Crédits dissociés		
		Vastleggingskredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancingskredieten — Crédits d'ordonnement	
TITEL I				TITRE I
Lopende uitgaven	3 338,0	—	—	Dépenses courantes
TITEL II				TITRE II
Kapitaaluitgaven	—	68,5	68,5	Dépenses de capital
Totalen	3 338,0	68,5	68,5	Totaux

Die kredieten worden opgesomd onder de Titels I en II van de bij deze wet gevoegde tabel.

(1) Zie noot op de volgende bladzijde.

LOIS, DÉCRETS ET RÈGLEMENTS

**MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION NATIONALE
ET « MINISTERIE VAN ONDERWIJS »**

F. 90 — 44

27 OCTOBRE 1989. — Loi contenant le budget de l'Éducation nationale, secteur commun aux régimes français et néerlandais, pour l'année budgétaire 1989 (1)

BAUDOIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

**Crédits pour les dépenses courantes (Titre I)
et pour les dépenses de capital (Titre II)**

Article 1^{er}

§ 1. Il est ouvert pour les dépenses du budget de l'Éducation nationale — secteur commun aux régimes français et néerlandais — afférentes à l'année budgétaire 1989 des crédits s'élevant aux montants ci-après :

(En millions de francs)

Ces crédits sont énumérés aux Titres I et II du tableau annexé à la présente loi.

(1) Voir note à la page suivante.

§ 2. De basisallocaties die voortvloeien uit de ventilatie van de kredieten over organisatieafdelingen en activiteitenprogramma's, zoals ze hernomen worden in de tabellen van de begrotingsmiddelen van het verantwoordingsprogramma, maken het voorwerp uit van een boekhoudkundige opvolging.

§ 3. Wanneer de uitsplitsing tussen organisatieafdelingen of programma's wordt gemaakt in de tabellen van de begrotingsmiddelen, kan de Minister, of de gedelegeerde ambtenaar, binnen de grens van elk van de kredieten geopend in de wetstabel, overgaan tot een herverdeling van de basisallocaties.

§ 4. De controleur der vastleggingen en het Rekenhof zien erop toe dat de uitgaven op de basisallocaties juist worden aangerekend en zorgen bovendien ervoor dat deze laatste, eventueel rekening houdend met de overeenkomstig § 3 doorgevoerde herverdelingen, niet overschreden worden.

Bijzondere bepalingen betreffende de lopende uitgaven en de kapitaaluitgaven

Art. 2

In afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 5 000 000 frank aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement worden verleend;

Art. 3

In afwijking van artikel 14, eerste alinea, van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof mogen geldvoorschotten gebruikt worden voor de uitkering van de bezoldigingen, de toelagen en vergoedingen van alle aard ten gunste van het personeel bezoldigd door de Staat, evenals voor de betaling van de schuldvorderingen voortvloeiend uit overeenkomsten die 100 000 frank niet overschrijden.

Art. 4

De ordonnancerings van de uitgaven die in de loop van het begrotingsjaar 1985 en van de vorige begrotingsjaren werden vastgelegd ten laste van de artikels

(1) *Zitting 1988-1989.*

Kamer van volksvertegenwoordigers.

Parlementaire bescheiden. — Ontwerp van wet, nr. 4/19C-880/1. — Verslag, nr. 4/19C-000/0.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking en aanneming. Vergadering van 28 juni 1989.

Senaat.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking. Vergadering van 11 oktober 1989. — Aanneming. Vergadering van 11 oktober 1989.

§ 2. Les allocations de base qui résultent de la ventilation des crédits entre divisions organiques et programmes d'activités, telles qu'elles sont reprises dans les tableaux de moyens budgétaires du programme justificatif, font l'objet d'un suivi comptable.

§ 3. Lorsque la décomposition entre divisions organiques ou programmes est opérée dans les tableaux de moyens budgétaires, le Ministre, ou le fonctionnaire qu'il délègue à cet effet, peut, dans la limite de chacun des crédits ouverts au tableau de la loi, procéder à une redistribution des allocations de base.

§ 4. Le contrôleur des engagements et la Cour des comptes veillent à ce que les dépenses soient correctement imputées sur les allocations de base et à ce que ces dernières ne soient pas dépassées, compte tenu, le cas échéant, des redistributions opérées conformément au § 3.

Dispositions particulières relatives aux dépenses courantes et aux dépenses de capital

Art. 2

Par dérogation à l'article 15 de la loi du 29 octobre 1846, relative à l'organisation de la Cour des comptes, des avances de fonds d'un montant maximum de 5 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département;

Art. 3

Par dérogation à l'article 14, premier alinéa, de la loi du 29 octobre 1846, relative à l'organisation de la Cour des comptes, des avances de fonds peuvent servir à payer les rémunérations, les allocations et indemnités de toutes espèces en faveur du personnel rétribué par l'Etat, ainsi que les créances résultant de marchés n'excédant pas 100 000 francs.

Art. 4

Les ordonnancements sur les dépenses engagées au cours des années budgétaires 1985 et antérieures, à charge des articles dont le numérotage a été modifié

(1) *Session 1988-1989.*

Chambre des représentants.

Documents parlementaires. — Projet de loi, n° 4/19C-880/1. Rapport, n° 4/19C-000/0.

Annales parlementaires. — Discussion et adoption. Séance du 28 juin 1989.

Sénat.

Annales parlementaires. — Discussion. Séance du 11 octobre 1989. — Adoption. Séance du 11 octobre 1989.

waarvan de nummering inmiddels gewijzigd werd, mogen worden aangerekend op de overeenstemmende artikels van de begroting voor het jaar 1989.

Bijzondere bepalingen betreffende de lopende uitgaven

Art. 5

In afwijking van artikel 14, eerste alinea, van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof wordt de buitengewone rekenplichtige van het Bestuur van het Hoger Onderwijs en van het Wetenschappelijk Onderzoek ertoe gemachtigd, door middel van geldvoorschotten, de reisbeurzen en de geldprijzen uit te betalen die verleend worden aan de laureaten van de universitaire wedstrijden tot een maximumbedrag van 50 000 frank. Hij wordt er bovendien toe gemachtigd op dezelfde wijze, de reiskosten te betalen van de personen die uit het buitenland komen of zich naar het buitenland begeven.

Art. 6

De vergoedingen wegens begrafenis kosten alsmede de geboortetoelagen mogen op dezelfde wijze worden uitbetaald als de bezoldigingen der belanghebbenden.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 27 oktober 1989.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Institutionele Hervormingen,
belast met de Herstructurering van het
« Ministère de l'Education nationale »
en van het Ministerie van het Brussels Gewest,

Ph. MOUREAUX

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Economische Zaken en van het Plan,
belast met de Herstructurering van het
Ministerie van Onderwijs,

W. CLAES

De Minister van Begroting,
H. SCHILTZ

De Minister van Financiën,
Ph. MAYSTADT

Gezien en met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
M. WATHELET

entre-temps, peuvent être imputés à charge des articles correspondants du budget de l'année 1989.

Dispositions particulières relatives aux dépenses courantes

Art. 5

Par dérogation à l'article 14, premier alinéa, de la loi du 29 octobre 1846, relative à l'organisation de la Cour des comptes, le comptable extraordinaire de l'Administration de l'Enseignement supérieur et de la Recherche scientifique est autorisé à payer, au moyen de fonds avancés, les bourses de voyage et les prix en espèces octroyés aux lauréats des concours universitaires pour un montant maximum de 50 000 francs. En outre, il est autorisé à payer, de la même manière, les frais de voyage des personnes qui viennent de l'étranger ou qui s'y rendent.

Art. 6

Les indemnités pour frais funéraires ainsi que les indemnités de naissance peuvent être liquidées de la même manière que les rémunérations des bénéficiaires.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 27 octobre 1989.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre
et Ministre des Réformes institutionnelles,
chargé de la Restructuration
du Ministère de l'Education nationale,
et du Ministère de la Région bruxelloise,

Ph. MOUREAUX

Le Vice-Premier Ministre
et Ministre des Affaires économiques et du Plan,
chargé de la Restructuration du
« Ministère van Onderwijs »,

W. CLAES

Le Ministre du Budget,
H. SCHILTZ

Le Ministre des Finances,
Ph. MAYSTADT

Vu et scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,
M. WATHELET

**BUDGET DE L'EDUCATION NATIONALE,
SECTEUR COMMUN AUX REGIMES FRANÇAIS ET NEERLANDAIS, POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 1989**
**BEGROTING VAN ONDERWIJS,
GEMEENSCHAPPELIJKE SECTOR VAN DE FRANSTALIGE EN DE NEDERLANDSTALIGE REGIMES,
VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1989**

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs — In miljoenen franken)

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

Art.	LIBELLES	1989	TEKSTEN	Art.
Section 51				
Enseignement supérieur				
Section 51				
Hoger Onderwijs				
HOOFDSTUK III. — INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN				
33 04	Subventions	30,8	Toelagen	33.04
Total pour le chapitre III		30,8	Total voor hoofdstuk III	
CHAPITRE 01 — DIVERS				
HOOFDSTUK 01 - DIVERSEN				
01 01	Administration de l'Enseignement supérieur dépenses généralement quelconques concernant la réforme de l'enseignement supérieur et notamment le fonctionnement de la Commission permanente des grades académiques et des programmes des examens universitaires, créée par la loi du 21 mars 1964.	0,1	Bestuur van het Hoger Onderwijs : allethande uitgaven in verband met de hervorming van het hoger onderwijs en inzonderheid de werking van de Vaste Commissie voor de academische graden en de programma's van de universitaire examens, ingesteld bij de wet van 21 maart 1964.	01.01
01 02	Fondation universitaire. — Frais de publication des statistiques universitaires en application de la loi du 27 juillet 1971.	2,7	Universitaire Stichting. — Publikatiekosten van de universitaire statistieken in uitvoering van de wet van 27 juli 1971.	01.02
Total pour le chapitre 01		2,8	Total voor hoofdstuk 01	
Total pour la section 51 — Enseignement supérieur		33,6	Total voor sectie 51 — Hoger Onderwijs	
Section 53				
Ecoles internationales				
Section 53				
Internationale scholen				
HOOFDSTUK III. — INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN				
34 06	Subvention à l'école européenne de Bruxelles (Ucde)	0,5	Toelage aan de Europese school te Brussel (Ukkel)	34.06
34 07	Subvention à l'école européenne à Mol	0,5	Toelage aan de Europese school te Mol	34.07
34 08	Subvention à l'école européenne de Bruxelles (Woluve-Saint-Lambert)	0,5	Toelage aan de Europese school te Brussel (Sint-Lambrechts-Woluwe)	34.08

Art.	LIBELLES	1989	TEKSTEN	Art.
34.09	Subvention à l'école internationale en exécution d'un accord intervenu entre la Belgique et le SHAPE	2,7		34.09
	Total pour le chapitre III	4,2	Totaal voor hoofdstuk III.	
	Total pour la section 53. — Ecoles internationales	4,2	Totaal voor sectie 53. — Internationale scholen.	
	Section 54		Sectie 54	
	Administration générale		Algemeen bestuur	
	CHAPITRE IV. — TRANSFERTS DE REVENUS		HOOFDSTUK IV. — INKOMENSOVERDRACHTEN	
	A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC		BINNEN DE SECTOR OVERHEID	
41.20	Subvention au Fonds national de Garantie des bâtiments scolaires (loi du 29 mai 1959 modifiée par la loi du 11 juillet 1973)	3 250,2	Toelage aan het Nationaal Waarborgfonds voor schoolgebouwen (wet van 29 mei 1959 gewijzigd door de wet van 11 juli 1973).	41.20
	Total pour le chapitre IV	3 250,2	Totaal voor hoofdstuk IV.	
	Total pour la section 54. — Administration générale	3 250,2	Totaal voor sectie 54. — Algemeen bestuur.	
	Total pour le Titre I. — Dépenses courantes	3 388,0	Totaal voor Titel I. — Lopende uitgaven.	
	TITRE I — DEPENSES DE CAPITAL		TITEL I — KAPITAALUITGAVEN	
	(En millions de francs — In miljoenen franken)			
	PARTIE I		DEEL I	
	Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissements		Kredieten bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma	
	Section 54		Sectie 54	
	Administration générale		Algemeen bestuur.	
	CHAPITRE VII. — INVESTISSEMENTS (CIVILS)		HOOFDSTUK VII. — INVESTERINGEN (CIVIELE)	
72.04	Constructions d'écoles à créer en vertu des lois linguistiques :		Bouwen van scholen op te richten krachtens de taalwetten :	72.04
	Crédits d'engagement	43,6	Vastlegingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	43,6	Ordonnancingskredieten.	
	Total pour le chapitre VII :		Totaal voor hoofdstuk VII :	
	Crédits d'engagement	43,6	Vastlegingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	43,6	Ordonnancingskredieten.	

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

(En millions de francs — in miljoenen franken)

TITRE II — KAPITAALUITGAVEN

Art.	LIBELLES	1989	TEKSTEN	Art.
	CHAPITRE VIII. — OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS			
83.01	Construction de classes et d'écoles destinées aux élèves des écoles belges établies sur le territoire de la République fédérale allemande (il est disposé du présent crédit par le Ministre de la Défense nationale, chargé de l'exécution des travaux) :			83.01
	(Les dépenses à réaliser en Allemagne peuvent être effectuées conformément aux règles en vigueur dans la République fédérale et faire l'objet d'ordonnances d'ouverture de crédit, quel que soit leur montant, au profit d'un comptable extraordinaire désigné par le Ministre de la Défense nationale) :			
	Crédits d'engagement	24,9		
	Crédits d'ordonnement	24,9		
	Total pour le chapitre VIII		Total pour le chapitre VIII :	
			Vestlegingskredieten.	
			Ordonnanceringkredieten.	
			Total pour la section 54. — Administrations générale.	
			Vestlegingskredieten.	
			Ordonnanceringkredieten.	
	Total pour le Titre II (Dépenses de capital). — Partie I-B		Total pour le Titre II (Dépenses de capital). — Partie I-B.	
	Crédits d'engagement	68,5		
	Crédits d'ordonnement	68,5		
	Total général pour le Ministre de l'Éducation nationale. — Secteur commun aux régimes français et néerlandais.	3 336,0		
			Algemeen totaal voor het Ministerie van Onderwijs. — Gemeenschappelijke sector van de Franstalige en Nederlandstalige regimes.	